

Инструкция по эксплуатации и установке



**Устройство дозированного
распыления соли**



Тип Soldos SL V3

Оглавление

1	Указания к инструкции / Общие сведения.....	4
1.1	Сфера применения.....	4
1.2	Целевая группа.....	4
1.3	Пояснения символов.....	4
1.4	Гарантийные обязательства.....	5
1.5	Дополнительная информация.....	6
2	Техника безопасности.....	7
2.1	Использование по назначению.....	7
2.2	Правила техники безопасности.....	7
3	Описание изделия - комплектация	8
3.1	Объем поставки / комплектующее оборудование.....	8
3.2	Описание изделия.....	10
3.3	Идентификация аппарата / фирменная табличка.....	10
3.4	Технические данные.....	11
3.5	Транспортировка / хранение.....	11
4	Установка.....	12
4.1	Выбор места для установки.....	12
4.2	Указания к установке (способ установки).....	12
4.3	Монтаж механической системы.....	14
4.4	Монтаж гидравлической системы.....	16
4.5	Монтаж электрической системы.....	17
5	Пуск в эксплуатацию.....	18
5.1	Пуск в эксплуатацию– примечания.....	18
5.2	Пуск в эксплуатацию – принцип действия.....	18
6	Эксплуатация / обслуживание.....	29
6.1	Общие сведения.....	29
6.2	Управление - программное обеспечение.....	29
6.3	Главное меню.....	32
6.4	Меню Режимы работы.....	34
6.5	Меню Настройки.....	44
6.6	Меню Сервис.....	53
6.7	Вход – авторизация.....	55
6.8	Выход.....	55
6.9	Опциональные функции.....	56
6.10	Заправка расходных материалов.....	56
7	Техническое обслуживание, уход, неисправности	57
7.1	Техническое обслуживание аппарата.....	57
7.2	Регулярный контроль воды.....	57
7.3	Устранение неисправностей / коды неисправностей.....	57
8	Снятие с эксплуатации – хранение – утилизация.....	61

8.1 Общие сведения.....	61
9 Документация.....	62
9.1 Декларация соответствия стандартам и нормам.....	62
9.2 Планы клемм.....	63
9.3 Протокол ввода в эксплуатацию /указания.....	65
9.4 Лист эксплуатационных параметров.....	66
9.5 Протокол технического обслуживания.....	68
9.6 Перечень запасных частей, быстроизнашивающихся деталей, расходных материалов.....	70
10 Приложения.....	72

Выходные данные :

Все права сохранены

© Копирайт «ВДТ – Вернер Дозиртехник ГмБХ @ Ко КГ» (WDT – Werner Dosiertechnik GmbH & Co KG)

Издание: см. нижний колонтитул

Тиражирование в любом виде и перевод на другие языки, в том числе в выдержках, возможен только с разрешения фирмы WDT – Werner Dosiertechnik GmbH @ Co. KG.

Сохраняется право на внесение информации о технических изменениях.

Первоначальная редакция данной инструкции по эксплуатации принадлежит фирме WDT и составлена на немецком языке.

Ответственность за содержание :

Фирма WDT – Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG

Хеттлингер-штрассе 17

86637 Вертингер-Гератсхофен

Тел. :+49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 0

Факс: +49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 19

Адрес электронной почты: info@werner-dosiertechnik.de

1 Указания к инструкции / общие сведения

1.1 Сфера применения

Данная инструкция описывает функции, установку, введение в эксплуатацию и обслуживание устройства дозированного распыления соли типа Soldos SL V3 с соответствующими комплектующими деталями.

Перед началом работы, равно как и перед техническим обслуживанием аппарата, необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и хранить ее в прямом доступе для работы с аппаратом!

1.2 Целевая группа

Устанавливать данное оборудование имеют право только авторизованные нами партнеры и лица, которые прошли инструктаж по функционированию аппарата, после прочтения и полного понимания инструкции по эксплуатации.

Работы по подключению электротехнического оборудования могут осуществляться только специалистами с соответствующей квалификацией!

1.3 Пояснение символов

В данной документации используются следующие виды указаний на технику безопасности, равно как общие указания:



ОПАСНОСТЬ!

„ОПАСНОСТЬ“ указание, пренебрежение которым может привести к **тяжелым и опасным для жизни травмам или к значительному материальному ущербу!**

Дополнительно – опасность, исходящая от **электрического напряжения!**



ОСТОРОЖНО!

„ОСТОРОЖНО“ указание, пренебрежение которым может привести к **травмам, нанесению вреда здоровью или к материальному ущербу!**



ВНИМАНИЕ!

„ВНИМАНИЕ“ указание, пренебрежение которым может привести к материальному ущербу!



ЕДКИЙ!

„ЕДКИЙ“ указание, пренебрежение которым при обращении с химикатами может привести к травмам или материальному ущербу!



ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ!

„ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ“ обозначает электронные элементы конструкции, которые могут быть повреждены электростатическим разрядом. При обращении с аппаратом необходимо соблюдать общие меры безопасности в работе с электростатически чувствительными приборами!



СОВЕТ!

обозначает данные, которые могут улучшить производственный процесс .

1.4 Гарантийные обязательства

Все приборы и устройства фирмы WDT производятся с применением современных технологий и подлежат развернутому контролю качества. Если тем не менее Вы желаете подать рекламацию, то направляйте, пожалуйста, Ваши требования о возмещении убытков торговой фирме, у которой был приобретен товар. В данном случае действуют общие гарантийные условия фирмы WDT (см. ниже).

Общие условия гарантии

Фирма WDT предоставляет 2 года гарантийных обязательств от момента пуска аппарата в эксплуатацию или максимум 27 месяцев после поставки; обязательным условием является правильная установка и пуск в эксплуатацию с заполненным и подписанным протоколом пуска в эксплуатацию.

Исключение составляют быстроизнашивающиеся детали, например, такие как прокладки, гибкие трубки, мембраны, шнековые дозаторы, электроды, обоймы роликов и другие детали, которые подвергаются механическому или химическому изнашиванию. В данном случае предоставляется ½ года гарантии.

Наша программа управления материалами требует счет при каждой поставке (равно как и в случае предоставления гарантии). При возврате недоброкачественных деталей после проверки Вы получаете соответствующую кредитную квитанцию. Мы просим осуществить возврат в течение 14 дней.

Расходы по косвенному ущербу и его ликвидации исключены из гарантийного иска.

Гарантийные обязательства не действуют в случае ущерба, причиненного вследствие перенапряжения, возникшего в результате воздействия мороза, влаги или электричества, а также результате ненадлежащего обращения.



СОВЕТ!

Для исполнения гарантийного иска отправьте, пожалуйста, заполненный протокол пуска в эксплуатацию вместе с дефектным элементом в фирму WDT. При отсутствии заполненного протокола пуска в эксплуатацию мы оставляем за собой право воспользоваться соответствующими положениями гарантийного соглашения.



ВНИМАНИЕ!

Не разрешается проводить модификации аппарата. В случае несоблюдения данного условия гарантийные обязательства и ответственность за изделие теряют силу!

1.5 Дополнительная информация

Дополнительную информацию по отдельным темам, например, по описанию эксплуатационных параметров, а также другие виды помощи Вы получите у Вашего продавца.

2 Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Устройство дозированного распыления соли типа Soldos SL V3 подлежит эксплуатации только с учетом информации, указанной в описании изделия см. *Раздел 3.2*. При этом необходимо обратить внимание на предписания местного уровня относительно предупреждения несчастных случаев на производстве, безопасности эксплуатации и охраны источников питьевой воды!

2.2 Правила техники безопасности

Перед установкой и эксплуатацией аппарата необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и тщательно соблюдать ее положения!

Работы на аппарате и изменения настроек могут осуществляться только квалифицированными и проинструктированными специалистами! Особенно важно соблюдать правила техники безопасности эксплуатации и предупреждения несчастных случаев на производстве. Необходимо также пользоваться спецодеждой.

2.2.1 Обращение с химикатами, представляющими опасность для человека и окружающей среды



В сертификатах безопасности производителей химических веществ Вам будет предоставлена важная информация по обращению с химикатами. При работе с химикатами необходимо пользоваться защитной одеждой!

В экстренных случаях, связанных с работой с химикатами, Вы можете обратиться в Центр скорой дезинтоксикационной помощи! Например, на территории Германии:

Номер телефона экстренного вызова :

Центр скорой дезинтоксикационной помощи в Мюнхене (или любой другой дезинтоксикационный Центр)

Телефон: +49 89 19240

2.2.2 Меры безопасности и правила поведения



ОСТОРОЖНО!

Запрещается осуществлять модификации аппарата!

3 Описание изделия – комплектация

3.1 Объем поставки / комплектующее оборудование

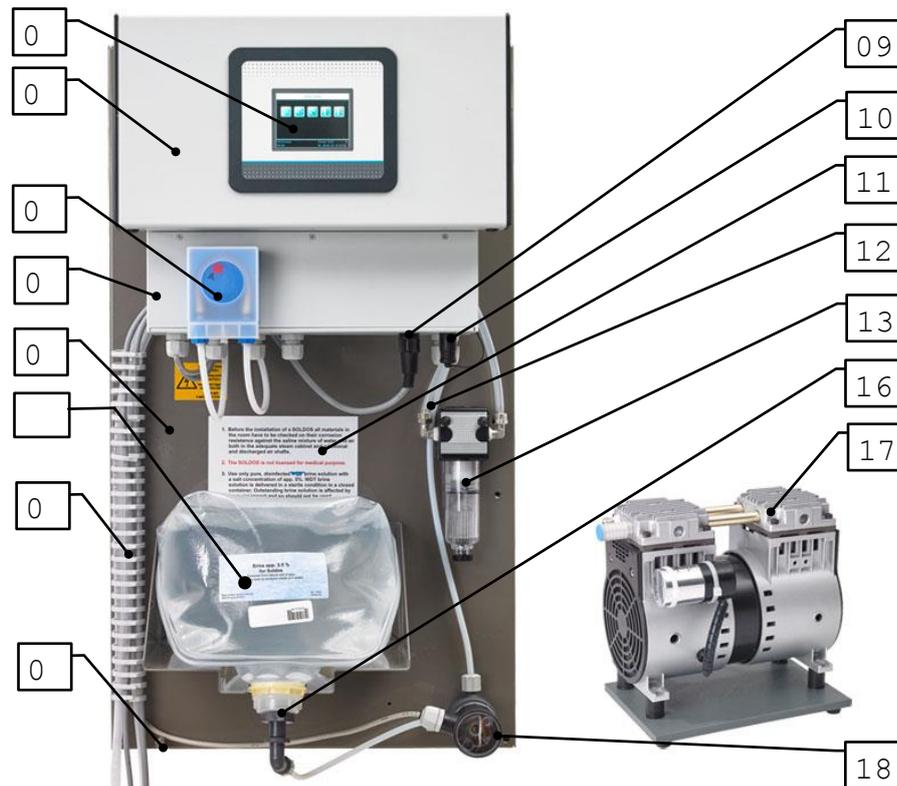
Устройство дозированного распыления соли типа Soldos SL V3 состоит из монтажной панели и компрессора, расположенного на поверхности пола. К составным частям установки относятся:

1. Микропроцессорная система управления типа SSD + ВЕТ в корпусе
2. 1 или 2 шланговых насоса-дозатора
3. Монтажная панель с консолью для политейнеров с солью
4. Контроль давления
5. Форсунка из высококачественной стали с прикрывающей заслонкой из пластмассы, внутривенным каналом и подводкой дозатора из политетрафторэтилена длиной 5 м
6. Комплект для дезинфекции с дезинфицирующей таблеткой, смесительным резервуаром и адаптером форсунки
7. Стерильный солевой раствор в политейнере
8. Компрессор

Варианты комплектующего оборудования:

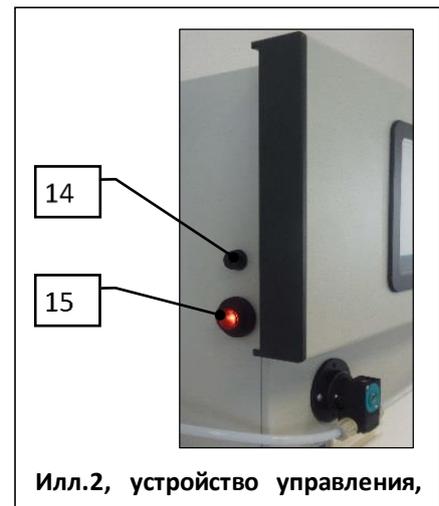
- Кнопочная панель с подрозетником
- Вторая распылительная форсунка и шланговый насос для кабин с опорной площадью более 35 м²
- Заглушка форсунки из высококачественной стали

Обзор устройства Soldos SL V3



Илл. 1, устройство дозированного распыления соли типа Soldos SL

- 01 Сенсорный дисплей
- 02 Корпус распределительного механизма
- 03 Шланговый насос
- 04 Крышка насоса
- 05 Монтажная панель
- 06 Политейнер для соли
- 07 Канал для кабеля
- 08 Разъем для заземления
- 09 Розетка для подключения компрессора
- 10 Розетка для подключения кнопки
- 11 Указания техники безопасности
- 12 Штуцер для подсоединения шланга к форсунке
- 13 Водоотделитель
- 14 Главный предохранитель
- 15 Главный переключатель
- 16 Штепсельный разъем для канистры
- 17 Компрессор
- 18 Реле давления



Илл.2, устройство управления,

3.2 Описание изделия

Аппарат дозирования соли типа Soldos SL V3 служит для создания солесодержащего морского климата в сухих помещениях, таких как сауны, тепидарии и помещения для отдыха.

С помощью аппарата Soldos SL V3 солевой раствор нагнетается в кабину и распыляется. Вскоре в помещении создается солесодержащий климат. Установка располагает различными настраиваемыми параметрами, таким образом, ее можно легко адаптировать к месту и условиям эксплуатации. Подача соли осуществляется из пластмассового контейнера с помощью шлангового насоса. Полтейнер защищен от проникновения воздуха, при эксплуатации самостоятельно сжимается, предотвращая, таким образом, попадание в него микроорганизмов. Шланговый насос подает солевой раствор в двухкомпонентную распылительную форсунку. В ней соль распыляется с помощью сжатого воздуха и вдувается в кабину.

Аппарат обслуживается с помощью сенсорного дисплея 3,2" с устройством управления и тремя режимами работы, которые можно свободно выбирать – циклический режим, кнопочный режим и внешнее управление, включая программирование на неделю. Для дезинфекции аппарата есть специальная программа дезинфекции.



ВНИМАНИЕ!

Устройство Soldos SL V3 не имеет медицинских допусков!

3.3 Идентификация аппарата / фирменная табличка

Внесите сюда данные фирменной таблички Вашего аппарата!

Поле 1: номер серии

Поле 2: дата изготовления

Поле 1: Номер серии: _____
Поле 2: Дата изготовления: _____
Илл. 3, фирменная табличка, Soldos SL V3

3.4 Технические данные

	Soldos SL V3	
Номер артикула		
Размеры и вес:		
Габаритные размеры	47x71x24 см (ВxНxТ)	
Занимаемая площадь, включая компрессор, обслуживание и эксплуатацию	100x200x100 см (ВxНxТ)	
Вес тары/рабочий вес	Ок. 15 кг и 21 кг	
Параметры подсоединения		
Параметры электрического подсоединения	230 В, перемен. ток 50 Гц, 0,4 кВ, штепсельная вилка с защитным контактом	
Параметры гидравлического соединения	---	
Необходимость подключения к канализации	---	
Класс защиты	IP44	
Номинальное давление / рабочее давление	Номин. давление 16 / макс. 11 бар изб. давления	
Эксплуатационные параметры:		
Масса соли в политейнере	1 кг или 5 кг соответственно 1 л или 5 л	
Мощность распыления соли	Ок. 75 мл/мин.	
Температура среды	5°C - 35°C	
Температура окружающей среды	5°C - 35°C	
Влажность воздуха в техническом помещении	Макс. 70%	
Насыщенность солевого распыления	Макс. 5% на устье форсунки	
Вентиляция и откачивание воздуха	Рекомендуется в техническом помещении	
Версия программного обеспечения	1.1.2	
Версия аппаратного обеспечения	V1.1	

3.5 Транспортировка / хранение

Сразу после получения аппарат следует проверить на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке.



Внимание!

Мороз и высокие температуры могут повредить аппарат. Это должно быть учтено при транспортировке и хранении аппарата! Аппарат нельзя хранить рядом с объектами, излучающими сильное тепло или под воздействием прямых лучей солнца. Транспортировка и хранение аппарата допускается только в оригинальной упаковке. При этом необходимо соблюдать правила бережного обращения с аппаратом.

4 Установка

4.1 Выбор места для установки

Место установки должно иметь следующие параметры:

1. Аппарат должен быть защищен от прямых лучей солнца.
2. Подключение к источнику электрического тока должно иметь защитный контакт.
3. Место установки рекомендуется оснастить системами вентиляции и откачивания воздуха.

4.2 Указания к установке (способ установки)

Монтажная панель устройства Soldos SL V3 устанавливается на стене в техническом помещении. Компрессор устанавливается на поверхности пола под монтажной панелью. Обратите внимание на наличие необходимой занимаемой площади для эксплуатации и технического обслуживания аппарата.



Внимание!

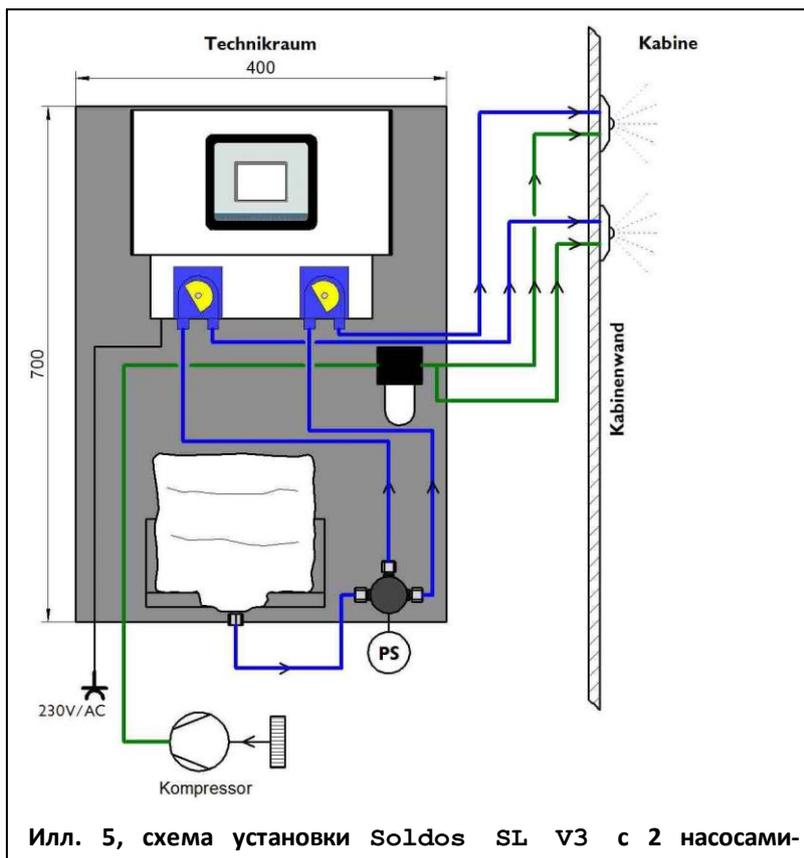
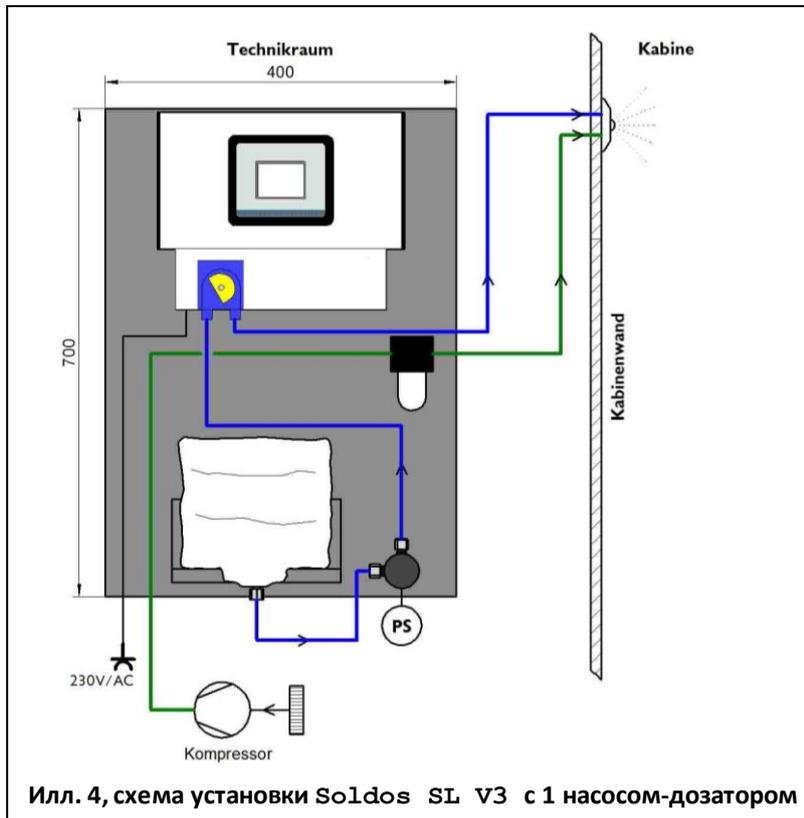
Устройство Soldos V3 не предназначено для установки на открытом воздухе!

Все конструкционные элементы и материалы кабины, а также каналы вентиляции и откачивания воздуха должны быть устойчивы к концентрации соли в кабине.

Перед началом монтажных работ необходимо:

- прикрепить все таблички с предупреждениями и указаниями правил безопасности местного уровня (Германия: GUV-V D05) на предусмотренные для этого позиции.
- проверить все материалы в кабине, а также воздухопроводы на наличие коррозионной устойчивости в отношении 5 %-го соляного раствора (перед установкой SOLDOS SL)!
- использовать только дезинфицированные соли WDT высокой степени очистки с макс. содержанием соли 5 %!

Схема монтажа [см. Глоссарий 1](#)



4.3 Монтаж механической системы

Установка устройства дозирования

Устройство дозированного распыления соли Soldos SL V3 следует устанавливать в легкодоступном месте технического помещения.

Закрепите монтажную панель на стене с помощью 4 винтов, обратите внимание на обеспечение хорошего доступа к ней. Компрессор из комплекта поставки лучше всего установить на поверхности пола под монтажной панелью.

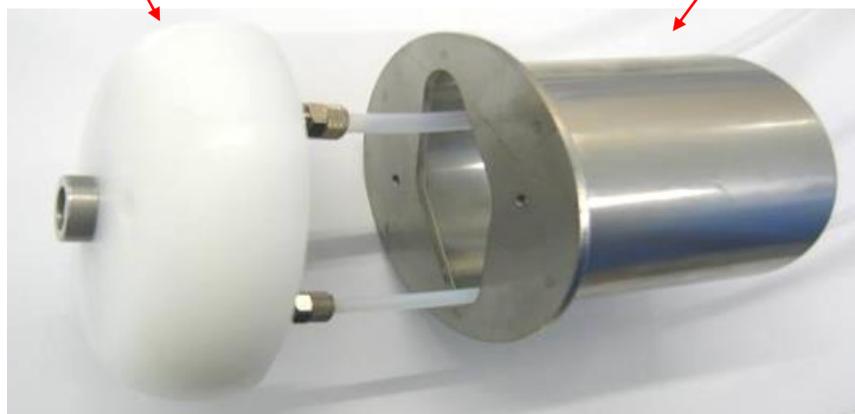
Установка солевой дозирующей форсунки

Для установки форсунки и внутрисканального канала в стенке кабины просверлить отверстие ок. 100 мм (см. иллюстрацию на следующей странице). Отверстие должно располагаться на расстоянии 20-30 см от крышки кабины и максимально удаленно от отверстия вытяжки. Внутрисканальный канал плотно вклеивается в отверстие. При окончательном монтаже заглушка форсунки размещается на внутрисканальном канале с помощью уплотнительного конца, шланговая подводка проходит от устройства дозирования через внутрисканальный канал и присоединяется к шланговым штуцерам заглушки форсунки. Форсунка закрепляется на внутрисканальном канале и фиксируется прилагаемыми винтами.

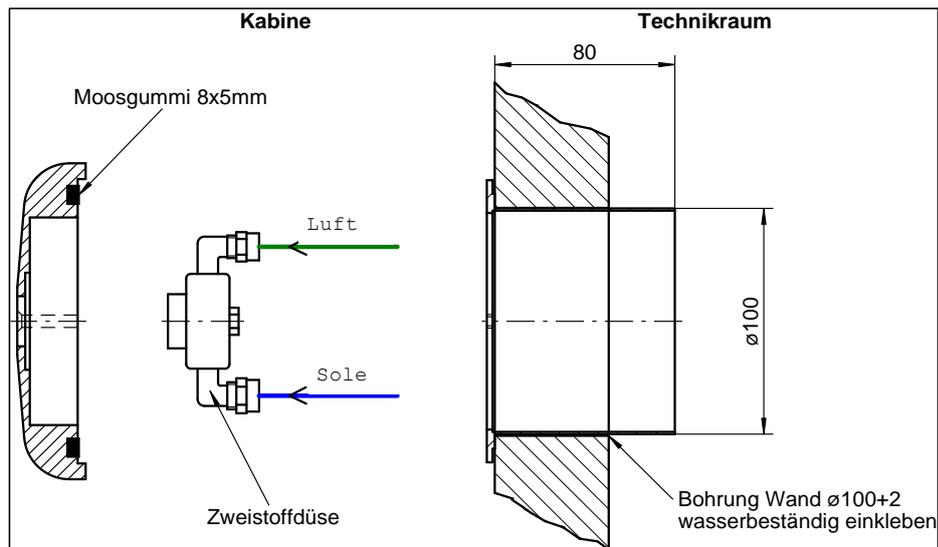
Заглушка форсунки, гнездо для фильерного комплекта с форсункой и шланговые штуцеры поставляются в предварительно смонтированном виде.

Заглушка форсунки

Внутрисканальный канал



Илл. 6, монтаж форсунки

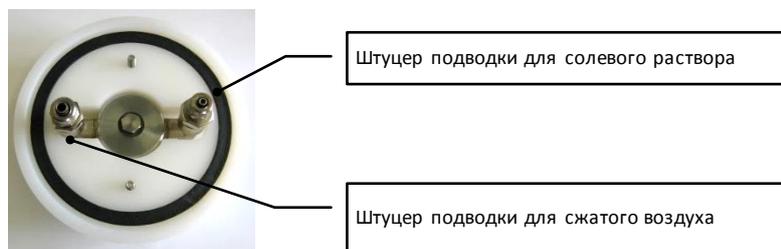


Илл. 7, монтажный чертеж, внутрисканальный канал с заглушкой форсунки [см. Глоссарий 2](#)

Подсоединение шланговой подводки к двухкомпонентной форсунке

При подсоединении шланговых подводок следует следить за тем, чтобы подводка для подачи сжатого воздуха и подводка солевого раствора не были перепутаны!

- Подводка солевого раствора = подводка из ПТФЭ 4x1 мм
- Подводка сжатого воздуха = подводка из ПЭ 6x1 мм



Илл. 8, двухкомпонентная форсунка с заглушкой



ВНИМАНИЕ!

Не надламывать подводку при ее укладке к кабине! Если это произойдет во время установки, то необходимо сменить подводку дозатора!

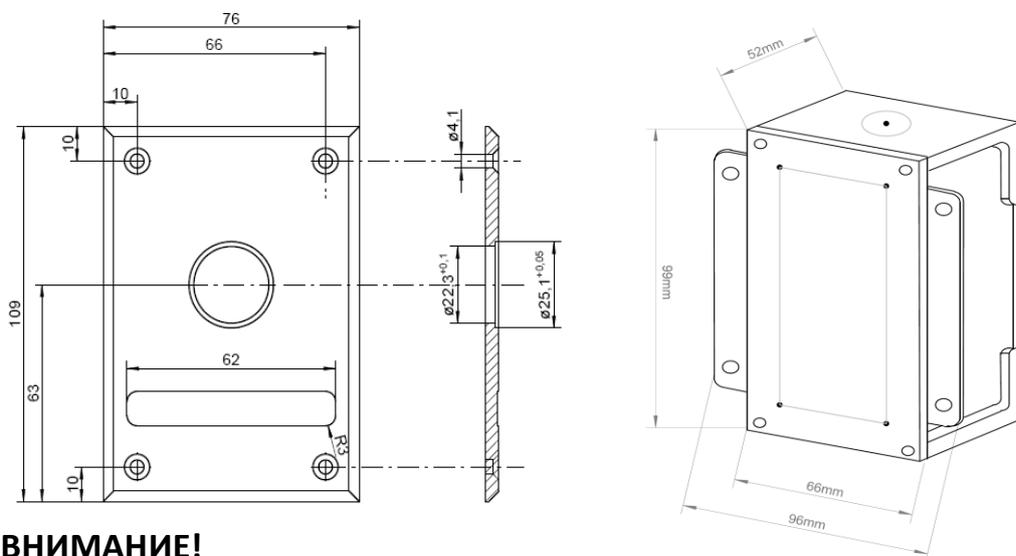
Обратите внимание, что часть подводки дозатора остается свободно подвижной для проведения возможного демонтажа форсунки.

Монтаж кнопки (опционально)

Для установки кнопки рекомендуется использовать защитный кожух. Кнопку и защитный кожух можно заказать опционально, по желанию потребителя. При монтаже кожух фиксируется в стене и герметизируется от облицовки кабины. Если для укладки кабеля кнопки используется полая защитная трубка, то ее внутренний диаметр должен составлять 25 мм. При укладке следует обратить внимание на то, что минимальный радиус изгиба должен составлять не менее 30 см. Затем осуществляется монтаж готового к подключению кабеля.

Ниже приведены параметры кнопки и защитного кожуха.

Кнопочная панель прикрепляется к защитному кожуху / стене с помощью четырех винтов. См. иллюстрацию



ВНИМАНИЕ!

Для герметизации кнопочной панели от стенки кабины следует использовать специальный уплотнительный материал, чтобы предотвратить попадание влаги на поверхность сзади кнопочной панели!

4.4 Монтаж гидравлической системы

Проложите подводки дозатора и сжатого воздуха от форсунки к устройству дозирования и подсоедините их к водоотделителю и к шланговому насосу.

Для подсоединения подводки дозатора к шланговым переходам насоса сначала следует отвинтить накидную гайку шлангового перехода от насоса. Теперь накидная гайка и хомут двигаются по шлангу. Шланг надвинуть на соединительный ниппель и плотно завинтить накидной гайкой.

Подсоедините компрессор к водоразделителю шлангом подачи сжатого воздуха из комплекта поставки.



ВНИМАНИЕ!

Длина подводки дозатора влияет на время работы насоса в программе дезинфекции. Поэтому внесите данные проложенной длины шланга в протокол дезинфекции в *разделе 9.5.1.* информация о длине шланга нужна также при пуске установки в эксплуатацию.

4.5 Монтаж электрической системы



ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАПРЯЖЕНИЯ!

При проведении всех электротехнических работ необходимо отключить напряжение!



ВНИМАНИЕ!

Электронные элементы конструкции в блоке управления Soldos V3 чувствительны к электростатическим разрядам. При обращении с ними необходимо соблюдать общепринятые меры предосторожности обращения с приборами, чувствительными к электростатическим разрядам.

Обратите особое внимание:

- Не прикасайтесь к электрическим разъемам, находящимся под напряжением.
- Обслуживающий персонал должен периодически освобождаться от электростатической нагрузки, как минимум в течение 5 секунд, прежде чем непосредственно касаться аппарата, например с помощью прикосновения к заземленной части установки или используя специальную электростатически чувствительную ленту, связанную с проводом заземления.

Монтаж

- Монтаж электрической системы: см. блок-схему и план клемм в *разделе 9.2, Планы клемм*

Подключение внешней команды управления «Эффекты для света и звука» согласно прилагаемому плану клемм (схема подключений).

Дополнительные работы для подключения к внешней системе управления (GLT – автоматизированная система управления)

Подключение команды сводного сигнала об ошибке согласно прилагаемому плану клемм.

5 Пуск в эксплуатацию

5.1 Пуск в эксплуатацию – примечания

К выполнению работ, описанных в данном пункте, допускаются только специалисты соответствующей квалификации или работники, которые полностью изучили и поняли данную инструкцию по эксплуатации. Перед пуском в эксплуатацию необходимо провести контроль правильности установки и герметизации аппарата.

Для пуска в эксплуатацию воспользуйтесь протоколом пуска в эксплуатацию из *раздела 9.3*.

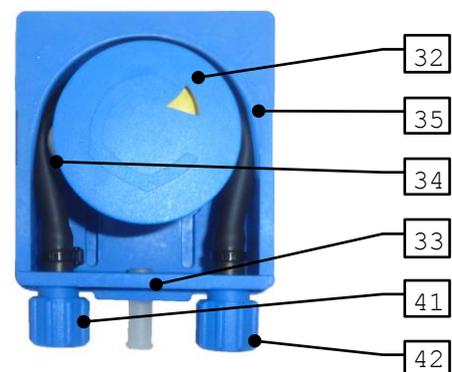
При поставке на аппарате установлены заводские настройки. При пуске в эксплуатацию обратите внимание на параметры регулирования, на выбор режима эксплуатации и внесите необходимые данные в лист эксплуатационных параметров *см. раздел 9.4*.

5.2 Пуск в эксплуатацию – принцип действия

Установить обойму ролика на насосе ароматизатора

1. Снимите закрепленный прозрачный кожух насоса и голубую предохранительную шайбу (32). Достаньте держатель шланга (33) из канала в корпусе.

- 31. Прозрачная крышка насоса
(нет на иллюстрации)
- 32. Предохранительная шайба
- 33. Держатель шланга с
дозировочным шлангом из
каучука Viton (в комплекте
шланга)
- 34. Обойма ролика (не видна)
- 35. Корпус насоса
- 41. Всасывающий штуцер
- 42. Напорный штуцер



2. Установите желтую обойму ролика на ось.



Илл. 10,
установка обоймы
ролика

3. Вставьте держатель шланга в фиксаторы корпуса.



Илл. 11 ,
Установка держателя
шланга

4. Поверните обойму ролика против часовой стрелки и осторожно вдавите шланг в корпус, пока он полностью туда не войдет .



Илл. 12, поворот обоймы
ролика

Затем установите на место предохранительную шайбу и прозрачный кожух насоса. На этом сборка обоймы ролика завершена.

Для демонтажа обоймы ролика и держателя шланга осуществите указанные действия в обратном порядке.

Вставьте вилку с заземляющим контактом в соответствующую розетку и включите аппарат с помощью главного переключателя.



ВНИМАНИЕ!

Для первичного пуска аппарата в эксплуатацию необходимо внести данные по длине подводки дозатора на сенсорной панели и сохранить их.

Для этого авторизуйтесь с помощью Вашего пароля в функции Техник 2 на уровне пользователя 3. (Последовательность действий см. в *разделе 6.3.1*).

Откройте меню Настройки → Дозирование → и введите фактические данные по проложенной длине шланга на дисплее. **См Глоссарий 3**



Сохраните введенные данные кнопкой .

Дезинфекция проводится при первом пуске в эксплуатацию и **всегда после времени простоя более 28 дней.**

Для пуска в эксплуатацию воспользуйтесь протоколом пуска в эксплуатацию из *раздела 9.3, Протокол пуска в эксплуатацию.*

5.2.1 Дезинфекция и промывание аппарата des Soldos SL V3

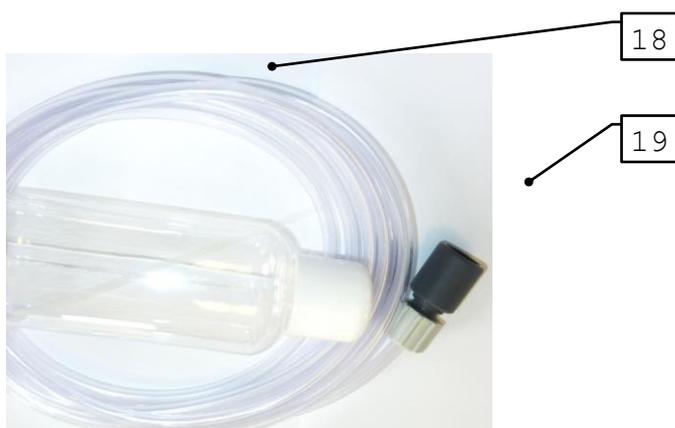
Каждый новый политейнер с солью имеет в комплекте 1 таблетку для дезинфекции.

Дезинфекцию следует проводить после эксплуатации установки или до нее, когда в кабине нет клиентов.



ОСТОРОЖНО!

Перед началом дезинфекции необходимо убедиться, что во время процесса в кабине никого не будет. К распылительной форсунке в кабине шлангом подсоединить *адаптер форсунки (19)*, чтобы жидкость могла поступать в какой-либо сосуд или направляться непосредственно в слив.



18 Комплект для дезинфекции в сборе

19 Адаптер форсунки (приемник)



ВНИМАНИЕ!

Вносите данные о каждой дезинфекции в протокол дезинфекций в разделе 9.5.1.

1. Запросите процесс дезинфекции через Меню → Сервис Меню → Дезинфекция → → . Текст экрана см. Глоссарии



- Нажмите **верхнюю** кнопку . Следуйте навигации по меню.



2. Пустой контейнер из комплекта дезинфекции (18) наполнить водой. Количество дезинфицирующего раствора зависит от длины подводки от аппарата-дозатора до форсунки в стенке кабины. На исходные 10 м длины подводки необходимо 200 мл дезинфицирующего раствора. Например, для 11 м подводки требуется 400 мл дезинфицирующего раствора.

- Контейнер заполнить водой (соответственно 200 мл), добавить дезинфекционные таблетки из комплекта SOLDOS, номер артикула 19871 и встряхивать бутылку до тех пор, пока таблетка полностью не растворится.



СОВЕТ!

При поставке аппарата политейнер уже подсоединен, чтобы предотвратить возможные загрязнения.

- Отвинтить крышку политейнера и залить дезинфекционный раствор из контейнера в пустой политейнер. Повторять этот процесс до получения необходимого количества дезинфекционного раствора.



3. Снова подсоединить политейнер, заполненный дезинфекционным раствором, и установить его на консоль. Для этого следуйте действиям, описанным в следующем разделе.

5.2.1.1 Установка контейнера с солью на SOLDOS SL



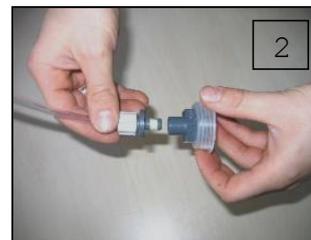
СОВЕТ!

Для дозированного распыления следует использовать солевой раствор с максимальной концентрацией 5%!

Подсоединение политейнера

1. Снять политейнер с консоли и отвинтить оригинальную заглушку.

2. Снять разъем политейнера SOLDOS с ниппеля всасывающей подводки.



3. Навинтить разъем на политейнер.



4. Ввести всасывающую подводку с ниппелем в разъем политейнера.



5. Перевернуть подсоединенный контейнер и вставить его в консоль. Убедиться, что желтое фланцевое кольцо находится в предусмотренном для него канале.



5.2.1.2 Активация дезинфекции



1. Подсоединить адаптер форсунки (19) из прилагаемого комплекта дезинфекции к форсунке в соответствующей кабине и направить поступающий дезинфекционный раствор в какой-либо пластмассовый контейнер или непосредственно в донный слив.



ОСТОРОЖНО!

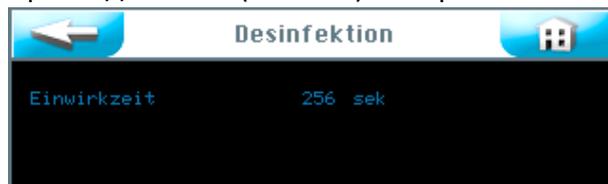
Убедитесь, что в кабине нет людей.

2. Нажмите кнопку , чтобы активировать процесс дезинфекции.
3. Шланговый насос начнет работать, проводя подачу дезинфекционного раствора по всей системе.

Время процесса дезинфекции отображается на панели.



Время действия (11 мин.) отображается на панели.



По истечении времени действия программа дезинфекции отключается.

Если на экране появилось сообщение о неисправности, процесс дезинфекции следует повторить.

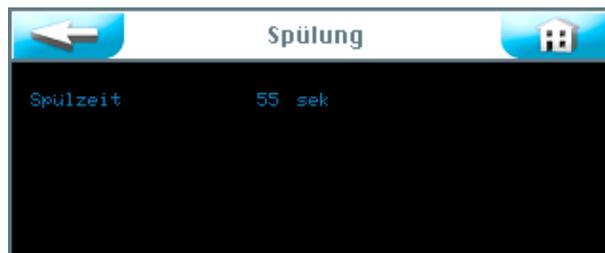


- После успешного завершения процесса дезинфекции политейнер освободить от остатков дезинфицирующего раствора, промыть и сохранить для следующей дезинфекции.
- Подсоединить новый, не использовавшийся ранее политейнер с 5 % соевым раствором к подводке дозатора. См. раздел 5.2.1.1, *Установка контейнера с солью на SOLDOS SL*.
- Нажать кнопку . Программная команда Промывание запускается автоматически.



Следуйте навигации по меню с помощью кнопки .

Насос-дозатор начнет работать, проводя подачу солевого раствора по всей системе.



Время промывания отображается на панели.



Промывание завершено.

Если на экране появилось сообщение о неисправности, процесс промывания следует повторить.

- После успешного завершения процесса промывания удалить адаптер (19) на форсунке в соответствующей кабине.
- Рекомендуется провести очистку кабины.
- Аппарат готов к эксплуатации.

Все действия по промыванию и дезинфекции учитываются в регистраторе данных.

5.2.2 Активация промывания

Если Вы хотите провести промывание без дезинфекции, выполните следующие действия.

Запросить промывание с помощью Меню→Сервис Меню→Дезинфекция

Menü → Service Menü → Desinfektion .



Нажмите **нижнюю кнопку** , чтобы запустить процесс промывания.



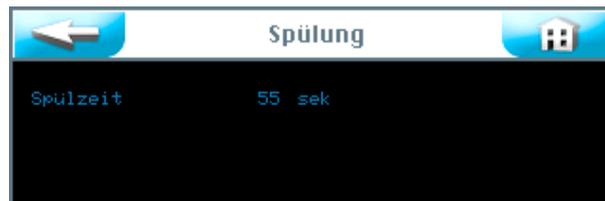
Следуйте навигации по меню с помощью кнопки .





- убедитесь, что в **соответствующей кабине нет людей!**
- Подсоедините адаптер форсунки (19) из прилагаемого комплекта дезинфекции (18) к форсунке в соответствующей кабине и направьте поступающий дезинфекционный раствор в какой-либо пластмассовый контейнер или непосредственно в донный слив.
- Нажмите кнопку .

Насос-дозатор начнет работать, проводя подачу промывного раствора по всей системе.



Время промывания отображается на панели.



Промывание завершено.

Если появилось сообщение о неисправности, процесс промывания следует повторить.

- После успешного завершения процесса промывания удалить адаптер (19) на форсунке в соответствующей кабине.
- Рекомендуется провести очистку кабины.
- Аппарат готов к эксплуатации.

Все действия по промыванию и дезинфекции учитываются в регистраторе данных.

6 Эксплуатация / Обслуживание

6.1 Общие сведения

Описанные в данном разделе работы разрешается проводить только квалифицированным специалистам, имеющим специальную подготовку или представителями технического персонала, которые полностью ознакомились с инструкцией по эксплуатации аппарата.

После завершения подготовительных работ аппарат готов к началу эксплуатации.



ОСТОРОЖНО!

Для защиты от микроорганизмов и бактерий при пуске в эксплуатацию и каждый раз после простоя продолжительностью более 28 дней необходимо провести дезинфекцию и промывание устройства. **Дезинфекция и промывание аппарата des Soldos SL V3**, как указано в разделе **5.2.1 Дезинфекция и промывание**. Данные по процессам внести в соответствующие документы.

Продолжительность эксплуатации аппарата до времени простоя значения не имеет.

6.2 Управление – программное обеспечение

Управление устройством Soldos SL V3 осуществляется с помощью сенсорного дисплея, расположенного на передней стороне аппарата. Команды внешнего управления (например, кнопки) и устройство для сообщений о неисправности могут быть размещены в корпусе на плате управления.



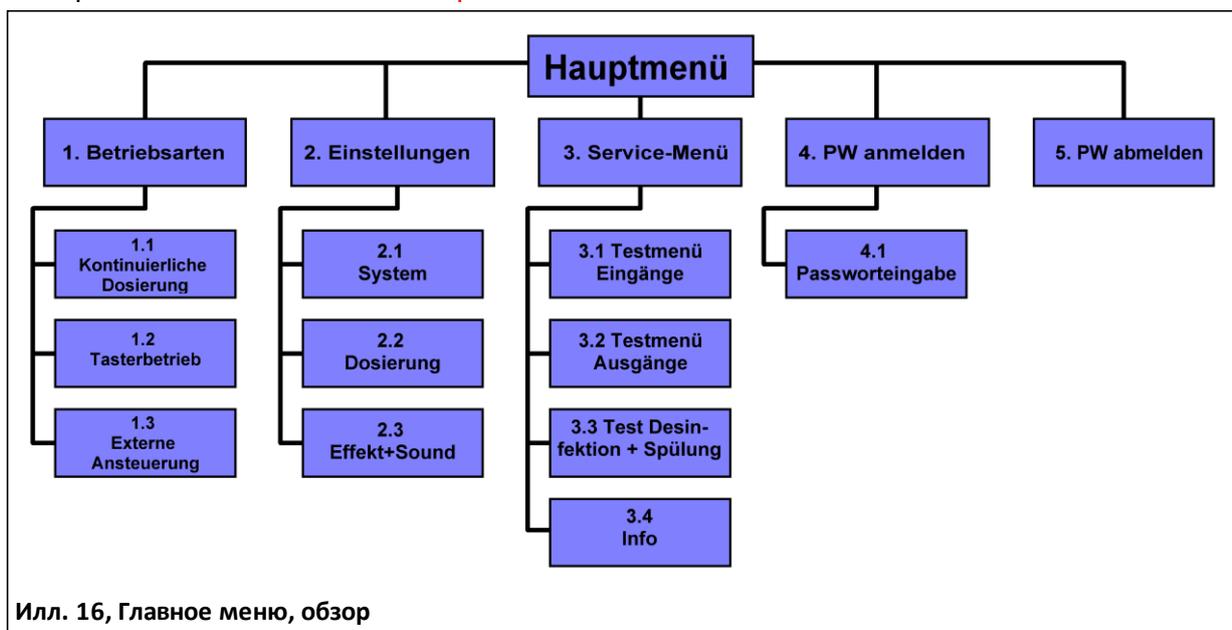
Илл. 14. Устройство управления



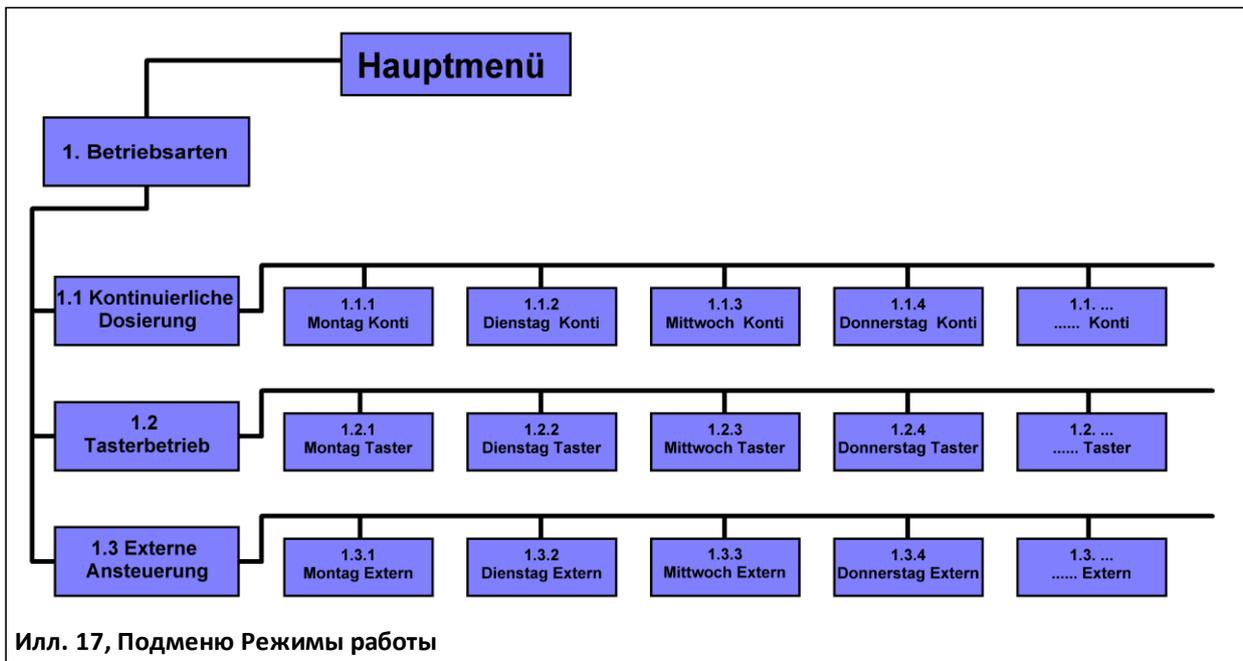
Для более простого обслуживания и защиты сенсорного дисплея в комплекте имеется специальный манипулятор.

Структура меню управления

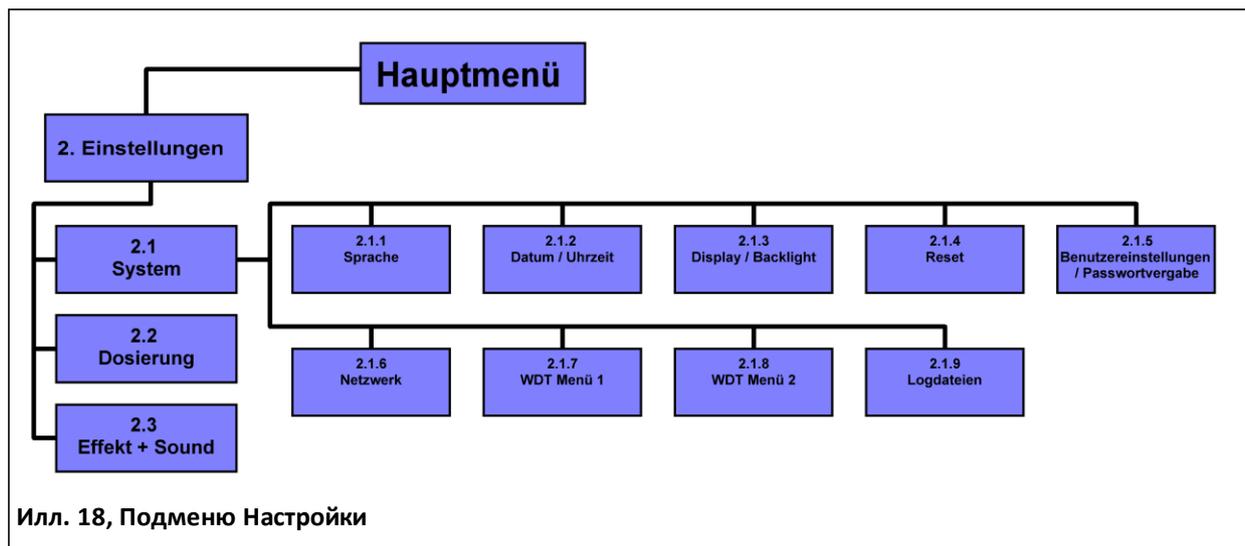
Обзор Главного меню [см Глоссарий 4](#)



Илл. 16, Главное меню, обзор



Подменю Режимы работы см. Глоссарий 5



Подменю Настройки см. Глоссарий 6

6.3 Главное меню

После включения аппарата боковым главным переключателем Вы окажетесь в главном меню.

В главном меню Вы можете выбрать 5 основных групп.



Пояснение символов

1.  Режимы работы
2.  Настройки
3.  Меню Сервис
4.  Логин (вход), доступ к различным уровням пользователей
5.  Выход из доступа к уровням. Успешный выход сопровождается появлением символа «0» на информационной панели!

Информационная панель



Информационная панель всегда находится на нижнем крае экрана. Здесь отражается следующая информация.

- Сообщение о режиме эксплуатации; например, Кнопочное управление
- Название аппарата Soldos SL V3
- Уровень прав пользователя 0 - 5
- 00:00; обратный отсчет до следующего запуска дозатора; указание времени
- День недели, дата, время

Навигационное поле



При нажатии на поле ввода данных автоматически появится навигационное поле со значками белого цвета. Выбранные параметры настраиваются кнопками-стрелками и подтверждаются кнопкой .

Кнопка сохраняет параметры, кнопка отменяет.

6.3.1 Главное меню Вход

Прежде чем Вы сможете ввести настройки аппарата, Вам нужно авторизоваться.



Для этого нажмите кнопку «Логин»  в Главном меню, чтобы ввести пароль на доступ к желаемому уровню пользователя.



Для настройки управления есть несколько разных уровней пользователя от 0 до 7.

Уровень пользователя 0	Гость
Права чтения	
Уровень пользователя 1	Клиент/Потребитель
ограниченные изменения	
Уровень пользователя 2	Техник 1
более комплексные изменения	
Уровень пользователя 3	Техник 2
более комплексные изменения	
Уровень пользователя 4	Сетевой администратор
доступ для заводской сервисной службы	
Уровень пользователя 5	отменить пароль
доступ для сервис-партнеров	
Уровень пользователя 6	WDT Меню 1
доступ для заводской сервисной службы	
Уровень пользователя 7	WDT Меню 2
доступ для заводской сервисной службы	



СОВЕТ!

Предварительно установленные пароли Вы найдете в листе эксплуатационных параметров *в разделе 9.4.*

При успешном входе на дисплее информационной панели зеленым цветом отображается соответствующий уровень пользователя. Теперь Вы можете осуществить выбор желаемых настроек управления. Когда Вы закончите выбор настроек, покиньте меню с помощью кнопки выхода



. См. Также *раздел 6.8.*

Автоматический выход:

После определенного настройками времени ожидания дисплей переключится на программу-заставку. Через минуту программа-заставка приглушит освещение экрана и произойдет автоматический выход на уровень пользователя 0.

Для изменения настроек Вам придется повторно пройти авторизацию.

6.4 Меню Режимы работы

Режимы работы



Пояснения символов



Кнопка «Вернуться»

Нажатие этой кнопки вернет Вас к предыдущему уровню пользователя.



Кнопка «Вернуться в меню Пуск»

Эта кнопка вернет Вас в меню Пуск, чтобы запустить начальное меню.

Вы можете выбрать 3 режима работы:

1. Режим работы Непрерывное дозирование
2. Режим работы Кнопочное управление
3. Режим работы Внешнее управление

Зеленая рамка показывает, какой режим работы выбран.

6.4.1 Режим работы Непрерывное дозирование

В режиме работы Непрерывное дозирование Вы можете настроить 2 блока времени для каждого дня недели.



Запустить режим работы Непрерывное дозирование



Выбрать настройки для режима работы Непрерывное дозирование



Подтвердить текст кнопкой  . Текст экрана см. в Глоссарии



Tag	Status
Montag	aktiv
Dienstag	aktiv
Mittwoch	aktiv
Donnerstag	aktiv
Freitag	aktivieren
Samstag	aktivieren
Sonntag	aktivieren

В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью соответствующей кнопки . В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и необходимые параметры.

Циклическое меню для каждого дня недели



Nr	Start	Stop
1	--:--	--:--
2	--:--	--:--

Здесь Вы видите незаполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 2 разных периода с соответствующими параметрами. В эти периоды в помещении будет активирован режим Непрерывного дозирования с соответствующими настройками.



СОВЕТ!

Периоды не должны пересекаться!



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Введите настройки желаемых параметров и подтвердите введенные данные кнопкой . Сохраните введенные данные кнопкой .



Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки, и подтвердите свой выбор .

Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.4.2 Режим работы Кнопочное управление

С помощью режима работы Кнопочное управление Вы можете определять, в какие дни недели и в какое время дозированное распыление солевого раствора в кабине сауны может запускаться клиентами сауны.



Запустить режим работы Кнопочное управление



Выбрать настройки для кнопочного управления



Подтвердите текст кнопкой . Текст экрана [см. в Глоссариях](#)



В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью соответствующей кнопки .

В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и необходимые параметры.

Меню Кнопка на каждый день недели



Здесь Вы видите незаполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 2 разных периода с соответствующими параметрами. В эти периоды в кабине сауны будет активирован режим кнопок.



СОВЕТ!

Периоды не должны пересекаться!



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Введите настройки желаемых параметров и сохраните введенные данные.

В колонке Вы можете настроить по минутно продолжительность циклов, во время которых аппарат работает с определенными периодами распыления и пауз. По истечении этого времени аппарат прекращает работу, новый запуск осуществляется нажатием кнопки через определенное время ожидания.

Кнопкой подтвердите введенные данные.

После окончания настроек сохраните введенные параметры кнопкой .



Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки, и подтвердите свой выбор .

Распространить параметры; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.4.3 Режим работы Внешнее управление

В режиме работы Внешнее управление выбирают настройки периодов времени. Во время этих периодов устройство Soldos SL V3 работает в режиме управления внешней системой, например, от центрального управления WDT. Вы можете выбрать настройки 2 индивидуальных периодов времени для каждого дня недели. В эти периоды аппарат будет реагировать на входной сигнал.



запуск режима работы Внешнее управление



настройки режима работы Внешнее управление



Подтвердите текст кнопкой . [Перевод текста см. в Глоссарии](#)



Day	Status
Montag	aktiv
Dienstag	aktivieren
Mittwoch	aktivieren
Donnerstag	aktiv
Freitag	aktiv
Samstag	aktivieren
Sonntag	aktivieren

SAVE

В правой колонке Вы можете активировать или деактивировать любой отдельный день недели с помощью кнопки .

В левой колонке Вы можете выбрать определенный день недели, чтобы внести данные о времени пуска и остановки системы.

Настройки времени для каждого дня недели.



Nr	Start	Stop
1	--:--	--:--
2	--:--	--:--

SAVE

Здесь Вы видите незаполненную форму ввода данных. Вы можете ввести 2 разных периода с соответствующими параметрами времени. В эти периоды будет активировано внешнее управление.



СОВЕТ!

Периоды не должны пересекаться!



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и подтвердите введенные данные кнопкой . Сохраните введенные данные кнопкой .

Далее программа управления запросит Вас о сохранении настроек для других дней недели. Отметьте зеленым цветом все дни, на которые Вы хотели бы распространить выбранные настройки и подтвердите свой выбор кнопкой .



Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.5 Меню Настройки

В этом меню Вы можете осуществлять настройки системы, дозирования, а также эффекты и звуки.

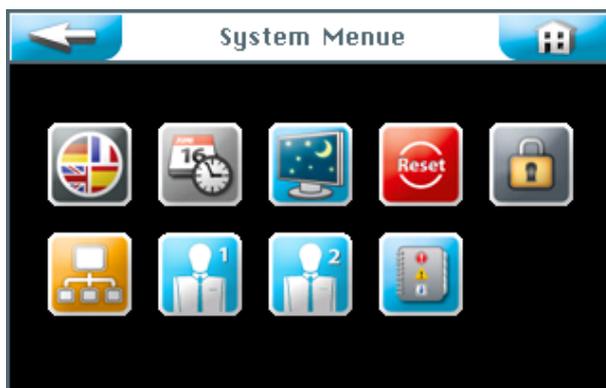


На сенсорном экране Вы можете выбрать 3 группы настроек:

1. Меню Система
2. Дозированное распыление
3. Эффект + звук

Кнопка  вернет Вас к предыдущему уровню пользователя.

6.5.1 Меню Система



На сенсорном экране Вы можете выбрать 9 функций:

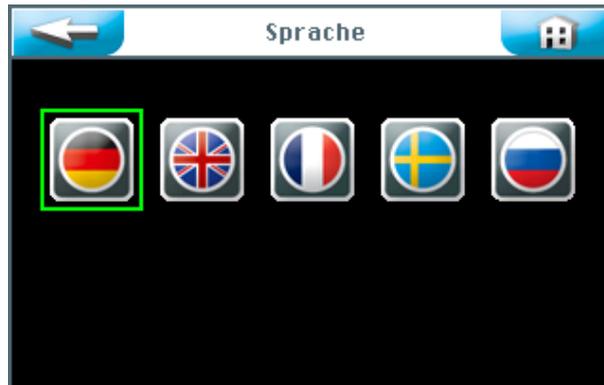
1. Язык
2. Дата + время
3. Дисплей и лампа подсветки
4. Сброс
5. Настройки пользователя / Ввод пароля
6. Схема сети
7. WDT Меню 1

- 8. WDT Меню 2
- 9. Файлы регистрации

Кнопка  вернет Вас к предыдущему уровню пользователя.

6.5.1.1 Язык

Выберите язык.



Кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру.

6.5.1.2 Дата + время

Используя кнопки-стрелки, Вы можете выбрать нужную дату и время. Сохраните введенные данные с помощью кнопки .



Кнопка  вернет Вас к предыдущему уровню пользователя.



СОВЕТ!

Перевод времени на летний и зимний варианты осуществляется вручную!

6.5.1.3 Дисплей + ламповая подсветка

Здесь Вы можете выбрать настройки для дисплея и кнопок.

Прикосновение к дисплею вызывает работу индикаторов на полной яркости **Displayhelligkeit**. После определенного времени ожидания **Verzögerung** дисплей переключается на программу-заставку. Через минуту заставка сменится параметром **Display gedimmt**. Освещение дисплея будет приглушено и произойдет автоматический выход на уровень пользователя 0.



Настройка подсветки кнопок осуществляется для активного и неактивного режима работы кнопок в %, а также для внешнего управления. **См. Глоссарий 7**



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и сохраните введенные данные.



СОВЕТ!

Внесите настройки параметров в лист эксплуатационных данных в разделе 9.4. Там же находятся данные заводских настроек.

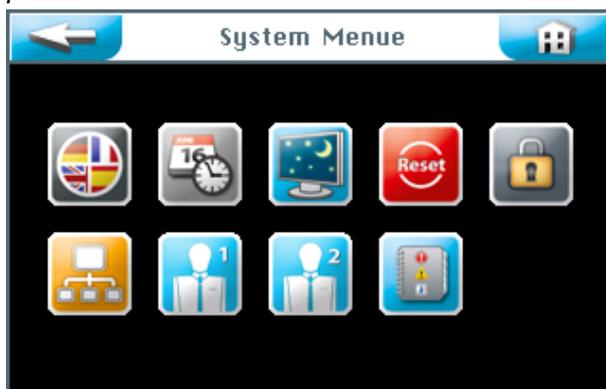
Если ввод данных завершен, сохраните их кнопкой .
Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает ввод; отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.5.1.4 Сброс

Если Вы хотели бы вернуться к заводским настройкам, воспользуйтесь кнопкой в Меню Система.

Заводские настройки Вы найдете в листе эксплуатационных данных в разделе 9.4.



Возврат к заводским настройкам зависит от уровня пользователя, под которым Вы вошли в систему (заводские настройки см. в листе эксплуатационных данных в разделе 9.4).

На уровнях пользователя 2 и 3 к заводским настройкам возвращаются следующие разделы меню:

Режим работы Кнопочное управление, дисплей и лампа подсветки, подача воды, а также предварительное оповещение и печь.

На **уровне пользователя 5** дополнительно к уровню 3 возвращаются все пароли уровней 1 – 4.

На **уровне 6** – настройки времени и дня недели.

На **уровне 7** – наименование изделия, номер серии, а также время и дата.

На **уровне 4** осуществляется возврат к сетевым настройкам.



Подтвердите выбор кнопкой , чтобы вернуть программное обеспечение к заводским настройкам или прервите процесс кнопкой .

6.5.1.5 Настройки пользователя / введение пароля

В данном меню осуществляется изменение паролей для различных уровней пользователей Предварительные настройки паролей находятся в листе эксплуатационных данных *в разделе 9.4.*



Выберите, какой пароль следует изменить. Текст экрана [см. в Глоссарии](#)

Уровень пользователя 1 Потребитель знака	Пароль должен иметь 4
Уровень пользователя 2 Техник 1 знаков	Пароль должен иметь 5
Уровень пользователя 3 Техник 2 знаков	Пароль должен иметь 6
Уровень пользователя 4 Сетевой администратор 7 знаков	Пароль должен иметь 7



Введите пароль и подтвердите ввод кнопкой .

Если после ввода данных индикатор меняется на „System Menü“ - Меню Система, то изменение пароля прошло успешно. Выбранный уровень пользователя в строке информации становится зеленым.



СОВЕТ!

Внесите изменения пароля в лист эксплуатационных данных!

6.5.1.6 Схема сети

В настоящее время эта функция не активна .



6.5.1.7 WDT Menü 1

В этом меню оператору принадлежит только право чтения. Изменения могут вносить только представители сервисной службы. См. Глоссарий 8



6.5.1.8 WDT Menü 2

В этом меню оператору принадлежит только право чтения. Изменения могут вносить только представители сервисной службы. См. Глоссарий 8



6.5.1.9 Файлы регистрации

В файлах регистрации содержатся последние 255 событий, касающиеся программного обеспечения. Сообщения об ошибках выделены красным цветом.



Nr	Datum	Zeit	Co	Beschreibung
4	31.12.14	12:11	12	Des Benutzerabbruch
3	31.12.14	12:10	10	Des Poli leer
2	31.12.14	12:10	12	Des Benutzerabbruch
1	31.12.14	12:09	1	System neustart
0	31.12.14	12:09	2	230V Abschaltung
255	31.12.14	12:08	1	System neustart
254	31.12.14	12:08	2	230V Abschaltung
253	31.12.14	12:08	1	System neustart
252	31.12.14	12:07	2	230V Abschaltung
251	31.12.14	12:07	1	System neustart
250	31.12.14	12:06	2	230V Abschaltung
249	31.12.14	12:06	1	System neustart
248	31.12.14	12:06	2	230V Abschaltung
247	31.12.14	12:04	1	System neustart
246	31.12.14	12:04	2	230V Abschaltung
245	31.12.14	12:03	1	System neustart

6.5.2 Меню Дозирование

В меню Дозирование осуществляется настройка параметров для дозированного распыления солевого раствора.



Voranmeldung	1	sek	aktivieren
Dosierzeit	10	sek	
Pausenzeit	4	min	
Solestoss	10	sek	
Schlauchlänge	10	m	
Kompressor	5	sek	
Drehzahl Pumpe 1	100	%	
Drehzahl Pumpe 2	100	%	

SAVE

Kontinuierlich Soldos SLU3 7
00:00 Di 28.07.15 11:25:18

Предварительное оповещение:

Здесь Вы можете настраивать время предварительного оповещения для какого-либо элемента управления (например, света) перед дозированием соли. Предварительное оповещение означает, что перед распылением солевого раствора произойдет запуск упомянутого элемента, чтобы предупредить клиента о предстоящем распылении солевого раствора. Вы можете также деактивировать функцию предварительного оповещения.

Время дозирования:

Продолжительность процесса дозирования солевого раствора.

Время паузы:

Пауза между двумя повторами дозирования

Выброс солевого раствора:

Продолжительность процесса дозирования, который вызывается нажатием кнопки (возможно только в режиме работы Непрерывное дозирование).

Длина шланга:

Длина вмонтированного дозирочного шланга от дозирочного аппарата до форсунки.

Компрессор:

Время работы компрессора

Число оборотов насос 1:

Настройка числа оборотов насоса в процентах

Число оборотов насос 2 (опционально, в случае 2 встроенного насоса):

Настройка числа оборотов насоса в процентах

Если Вы хотите изменить настройки, воспользуйтесь числовыми полями.

См. Глоссарий 9



При нажатии на поле ввода данных появляется навигационное поле со значками белого цвета. Настройте необходимые параметры и сохраните введенные данные.

Распространить настройки параметров; кнопка подтверждает выбор; отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.5.3 Меню Декоративное освещение и звук

Выберите в Главном меню разделы Настройки → Эффект + звук

Einstellungen → Effekt+Sound .



Декоративное освещение:

Эта команда управляет световым эффектом во время предварительного оповещения и/или самого процесса дозированного распыления солевого раствора. Декоративное оповещение можно активировать ко времени предварительного оповещения и / или ко времени самого процесса распыления.

Предварительное оповещение:

Время перед процессом дозирования. Это время определяется настройкой предварительного оповещения в меню Дозирование, см раздел 6.5.2.

Дозирование:

Продолжительность процесса дозирования; определяется настройкой времени дозирования в меню Дозирование, см. раздел 6.5.2.

Звуковой эффект:

Команда управляет звуковым эффектом во время предварительного оповещения о дозировании и / или во время самого дозирования. Звуковой эффект можно активировать ко времени предварительного оповещения и / или к процессу дозирования.

Предварительное оповещение:

Предварительное время до дозирования настраивается вместе с предварительным оповещением в меню *Дозирование*, см. раздел 6.5.2.

Дозирование:

Продолжительность дозирования; настройки осуществляются в меню *Дозирование*, см. *Раздел 6.5.2*.

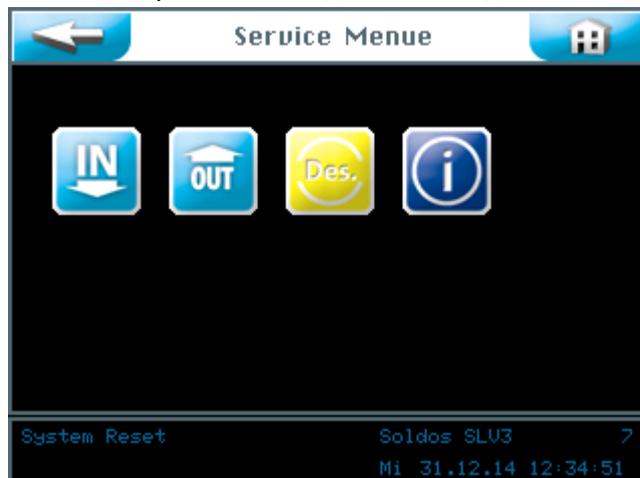
После завершения ввода сохраните введенные данные кнопкой . Распространить выбранные параметры; кнопка подтверждает выбор, отменяет.

Кнопка  вернет Вас к предыдущему просмотру. (Повтор запроса о сохранении).

6.6 Меню Сервис

В меню Сервис осуществляются проверки функционирования отдельных исполнительных элементов и управления. Они служат также для поиска ошибок.

В меню Сервис Вы найдете также данные об аппарате.

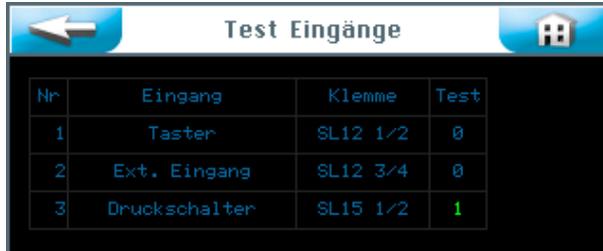


На сенсорном экране Вы можете выбрать 4 меню настроек:

1. Тестовое меню Входы
2. Тестовое меню Выходы
3. Дезинфекция
4. Меню Информация

6.6.1 Тестовое меню Входы

С помощью этой функции Вы можете протестировать 3 электрических входа управления. **См. Глоссарий 10**



Nr	Eingang	Klemme	Test
1	Taster	SL12 1/2	0
2	Ext. Eingang	SL12 3/4	0
3	Druckschalter	SL15 1/2	1

В колонке Тест отражается фактическое состояние на соответствующем входе. Выберите нужную тестовую строку и запустите тест в соответствующей колонке.

Если вход открыт, электрический сигнал отсутствует, появляется индикатор .

Если вход закрыт, есть электрический сигнал, появляется индикатор зеленого цвета .

Пояснения:

Кнопка: есть сигнал от кнопки (активно только при кнопочном режиме работы).

Внешний вход: есть сигнал от внешнего устройства (например, от WDT-центрального управления)

Реле давления: есть сигнал от реле давления.

SL12 1/2: номер клеммы и номер клеммника на плате.

6.6.2 Тестовое меню Выходы

С помощью этой функции Вы можете протестировать электрические выходы управления. См. Глоссарий 11



Выберите нужную тестовую строку и запустите ее кнопкой

Тест № 1 - 5

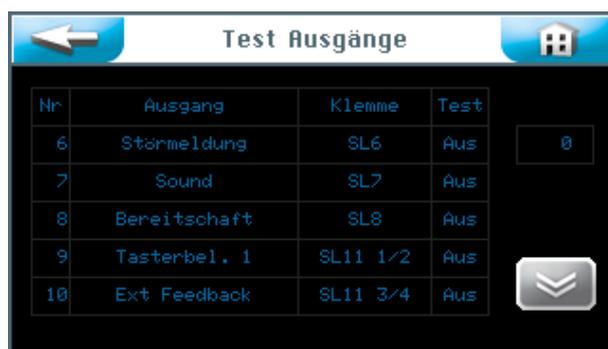


В поле появится надпись зеленого цвета и отсчет времени на часах от 30 секунд до 0.

В течение этого времени на выходе появляется электрический сигнал. Если к соответствующему выходу подключен потребитель, произойдет его запуск на 30 секунд.

Если Вы хотите прервать тестирование, нажмите на кнопку .

Тест № 6 - 10



Nr	Ausgang	Klemme	Test
6	Störmeldung	SL6	Aus
7	Sound	SL7	Aus
8	Bereitschaft	SL8	Aus
9	Tasterbel. 1	SL11 1/2	Aus
10	Ext Feedback	SL11 3/4	Aus

6.6.3 Дезинфекция

См. раздел 5.2.1, дезинфекция и промывание Soldos SL V3

6.6.4 Меню Информация

Нажмите кнопку **Info** в меню Сервис, чтобы вызвать характеристики аппарата. См Глоссарий 12



Produkt	Soldos SLV3
Softwareversion	0.1.0-Beta0
Hardwareversion	U1.1
Auslieferdatum	31.12.2014
Seriennummer	1
Installierte Pumpen	1
Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG	
Hettlinger Str. 17	
86637 Wertingen	
www.werner-dosiertechnik.de	
System Reset	Soldos SLV3 7
	Mi 31.12.14 12:35:44

6.7 Вход (логин)

См. раздел 6.3.1.

6.8 Выход

Нажмите кнопку в Главном меню для смены уровня пользователя на 0 (уровень оператора). Индикатор на информационной панели изменится на 0.



Автоматический выход:

После настраиваемого времени ожидания дисплей переключается на программу-заставку. Через 1 минуту программа-заставка приглушит освещение и осуществится автоматический выход на уровень пользователя 0.

Если Вы хотите изменить настройки, Вам придется пройти повторную авторизацию.

6.9 Опциональные функции

- Световые эффекты
- Звуковые эффекты
- Сводный отчет о неисправностях

Дополнительную информацию по этим темам Вы получите у Вашего дилера.

6.10 Заправка расходных материалов

Заправка солевого раствора :

См. Раздел 5.2.1, *Дезинфекция и промывание Soldos SL V3.*

7 Техническое обслуживание, уход, неисправности

7.1 Техническое обслуживание аппарата

Рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание аппарата с привлечением специалистов фирмы-подрядчика.

Для обеспечения нормальной работы аппарата Soldos следует обратить внимание на следующие пункты:

1. Дезинфекция и техническое обслуживание в соответствии с протоколом технического обслуживания в *разделе 9.5*.



ОСТОРОЖНО!

Дезинфекцию необходимо проводить при каждой смене политейнера, и не реже, чем через каждые 28 дней!

2. При каждой смене политейнера необходимо опустошать водоотделитель.
3. Регулярная очистка аппарата. Солевой раствор оставляет некрасивые пятна и оказывает разрушающее воздействие на металлы, если его вовремя не стереть.
4. Своевременное пополнение расходного материала.

7.2 Регулярный контроль воды

Не требуется.

7.3 Устранение неисправностей / коды неисправностей



СОВЕТ!

Дефекты переключателей или сенсорных датчиков могут стать причиной отсутствия электрического сигнала.

В случае неисправности аппарата процесс дозированного распыления солевого раствора прерывается.

Сообщения о неисправностях:

Для устранения неисправностей см. таблицу ниже.

Сообщение 1: Дезинфекция предварительное оповещение



Предварительное оповещение о дезинфекции. Вы можете провести дезинфекцию уже сейчас. Предварительное оповещение повторяется через день.

Сообщение 2: Дезинфекция необходима



Проведите дезинфекцию.

Сообщение 3: Сбой дезинфекции, политейнер пуст



Сообщение 4: Ошибка обмена данными!



Таблица неисправностей

Сообщение о неисправности	Проблема	Причины / Меры
Сообщение 1: предварительное оповещение о необходимости дезинфекции	<ul style="list-style-type: none"> Внешнего проявления нет, только сообщение 	<ul style="list-style-type: none"> Можно провести дезинфекцию
Сообщение 2: дезинфекция необходима	<ul style="list-style-type: none"> Внешнего проявления нет, только сообщение 	<ul style="list-style-type: none"> Провести дезинфекцию
Сообщение 3: сообщение о неисправности, сбой процесса дезинфекции, политейнер пуст	<ul style="list-style-type: none"> Процесс дезинфекции не завершен 	<ul style="list-style-type: none"> Слишком мало дезинфекционного средства, увеличить его количество и провести дезинфекцию повторно
Сообщение 4: сообщение о неисправности, ошибка обмена данными	<ul style="list-style-type: none"> Ошибка обмена данными между платой дисплея и платой управления 	<ul style="list-style-type: none"> Выключить аппарат на главном переключателе и снова включить через 5 секунд
Недостаточное количество жидкости при дезинфекции	<ul style="list-style-type: none"> Процесс дезинфекции прерван 	<ul style="list-style-type: none"> Слишком мало дезинфекционного средства в политейнере / повторить дезинфекцию
Грязный характер распыления	<ul style="list-style-type: none"> Неправильный характер распыления 	<ul style="list-style-type: none"> Загрязнение форсунки Дефект компрессора Водоотделитель не герметичен Проверить герметичность системы Дефект насоса
Не включается аппарат	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя F0 Дефект главного переключателя Перерыв в энергоснабжении 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить предохранитель Заменить главный переключатель Проверить электроснабжение
Не работает установка	<ul style="list-style-type: none"> Неправильные настройки Дефект предохранителя F1 Дефект платы управления 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить настройки / вернуть к исходным Заменить предохранитель F1 Заменить плату управления
Не работает декоративное освещение	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя декоративного освещения Неправильные настройки 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить предохранитель Проверить настройки
Не работает предварительное оповещение	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя предварительного оповещения Неправильные настройки 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить предохранитель Проверить настройки
Не работает насос-дозатор	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя Дефект насоса-дозатора 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить соответствующий предохранитель Заменить насос-дозатор
Не работает освещение кнопки	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить предохранитель
Не запускается дозирование	<ul style="list-style-type: none"> Дефект предохранителя Дефект насоса-дозатора Форсунка забита 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить предохранитель Проверить / заменить насос Проверить / очистить / заменить форсунку

Неправильное время	<ul style="list-style-type: none">• Перерыв в энергоснабжении больше, чем на 20 дней• Дефект буферного конденсатора	<ul style="list-style-type: none">• Обновить настройки времени• Заменить плату
--------------------	--	---

8 Снятие с эксплуатации – хранение – утилизация

8.1 Общие сведения

Снятие с эксплуатации

При снятии с эксплуатации необходимо полностью опустошить аппарат!

При снятии с эксплуатации продолжительностью макс. 28 дней необходимо отключить аппарат с помощью главного переключателя.

При снятии с эксплуатации продолжительностью более 28 дней необходимо снять солевой политейнер, при возобновлении эксплуатации заменить его новым.

Все подводки необходимо продуть воздухом.

Утилизация запчастей и производственного сырья

Демонтированные, загрязненные детали необходимо сначала тщательно очистить и потом утилизировать.

Старые детали и производственное сырье утилизируется в соответствии с предписаниями, действующими на месте эксплуатации, или отправляется на переработку для повторного использования. Если используемое производственное сырье подлежит особым предписаниям, обратите внимание на соответствующие указания в отношении упаковки. При возникновении сомнений запросите информацию об утилизации в соответствующих учреждениях по месту Вашего нахождения или у фирмы-производителя.

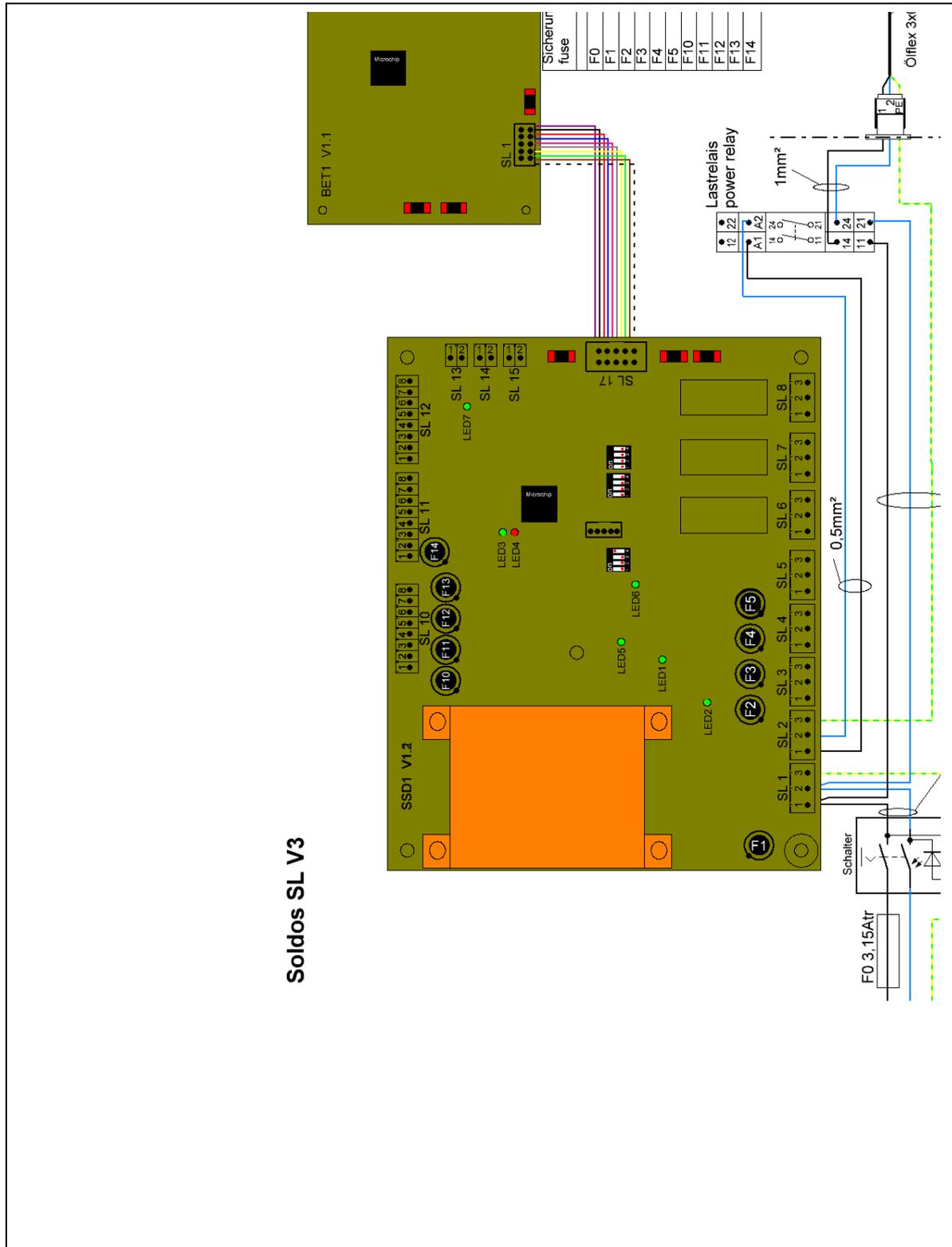
Если это не представляется возможным, утилизируйте их как специальные отходы.

9 Документация

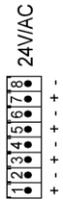
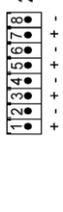
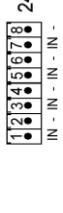
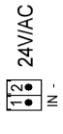
9.1 Декларация соответствия стандартам и нормам

9.2 Планы клемм

Указания к планам клемм: специальные планы клемм, подобранные к опциональному



оборудованию устройства дозированного распыления соли на 1 кг и 5 кг находятся рядом с распределительным шкафом аппарата.

Soldos SL V3			
<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 1</p>  <p>L1 N PE</p> <p>230V Spannungsversorgung power supply</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 2</p>  <p>L1 N PE</p> <p>230V max. 60W Kompressor compressor</p> <p>Achtung! Lastrelais Attention! power relay</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 3</p>  <p>L1 N PE</p> <p>230V max. 60W Effektbeleuchtung effect lighting</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 4</p>  <p>L1 N PE</p> <p>230V max. 60W Vorwarnung pre-indication</p>
<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 5</p>  <p>L1 N PE</p> <p>230V max. 60W ohne Funktion without function</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 6</p>  <p>NC C NO</p> <p>p-free (8A 230V/AC) Störmeldung fault indication</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 7</p>  <p>NC C NO</p> <p>p-free (8A 230V/AC) Soundeffekt Sound</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 8</p>  <p>NC C NO</p> <p>p-free (8A 230V/AC) ohne Funktion without function</p>
<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 10</p>  <p>24V/AC</p> <p>1) + Solepl birne : 2) GND Solepl birne : 3) + Solepl birne : 4) GND Solepl birne s 5) + 6) + 7) + 8) +</p>	<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 11</p>  <p>24V/AC</p> <p>1) + Beleu illumir 2) GND Beleu illumir 3) + 4) GND 5) + 6) GND 7) + 8) GND</p>	<p>Eingänge / input</p> <p>SL 12</p>  <p>24V/AC</p> <p>1) IN Taster 2) GND exterr 3) IN exterr 4) GND exterr 5) IN 6) GND 7) IN 8) GND</p>	<p>Eingänge / input</p> <p>SL 13</p>  <p>IN -</p> <p>1) IN reserv 2) GND reserv</p>
<p>Ausgänge / output</p> <p>SL 14</p>  <p>IN -</p> <p>1) IN reserv 2) GND reserv</p>	<p>Eingänge / input</p> <p>SL 15</p>  <p>IN -</p> <p>1) IN Drucks pressu 2) GND Druck pressu</p>		

9.3 Протокол ввода в эксплуатацию / указания

Этот протокол заполняется техником-пусконаладчиком! Без заполненного и подписанного протокола пуска в эксплуатацию гарантийные иски теряют силу!

Протокол пуска в эксплуатацию Вы найдете в прилагаемой документации.

9.4 Лист эксплуатационных параметров



СОВЕТ!

Внесите данные эксплуатации в лист при пуске аппарата в эксплуатацию!

Меню Настройки	Заводские настройки	Диапазоны настроек	ступень	При пуске в эксплуатацию	Оптимизация в эксплуатации
				Дата:	Дата:
Дисплей и лампа подсветки					
Яркость дисплея	100%	5-100%	1		
Приглушение освещения дисплея	5%	5-100%	1		
Время ожидания	10 мин	10-60 мин	1		
Фоновое освещение кнопка 1 активна / неактивна	100% 10%	0-100% / 0-100%	1		
Фоновое освещение кнопка 2 активна / неактивна	100% 10%	0-100% / 0-100%	1		
Ввод пароля					
Пароль Гость	Пароля нет	---			
Пароль Потребитель	0123	0000-9999			
Пароль Техник 1	01234	00000-99999			
Пароль Техник 2	012345	000000-999999			
Дозирование					
Предварительное оповещение, время	1 сек	1-60 сек	1		
Предварительное оповещение, активно / активировать	активировать	активно / активировать			
Время дозирования	10 сек	5-60 сек	1		
Время паузы	4 мин	1-15 мин	1		
Выброс соли	10 сек	5-60 сек	1		
Длина шланга	10 м	5-30 м	1		
Декоративное освещение + звук					
Предварительное оповещение, декоративное освещение	активировать	активно / активировать	----		
Дозирование, декоративное освещение	активировать	активно / активировать	----		
Предварительное оповещение, звук	активировать	активно / активировать	----		
Дозирование, звук	активировать	активно / активировать	----		

Лист эксплуатационных данных, --оригинал для копирования--

Меню Настройки	Заводские настройки	Диапазон настроек	ступень	При пуске в эксплуатацию	Оптимизация при эксплуатации
				Дата:	Дата:
Дисплей и лампа подсветки					
Яркость дисплея	100%	5-100%	1		
Приглушение освещения дисплея	5%	5-100%	1		
Время ожидания	10 мин	10-60 мин	1		
Фоновое освещение кнопка 1 активна / неактивна	100% 10%	0-100% / 0-100%	1		
Фоновое освещение кнопка 2 активна / неактивна	100% 10%	0-100% / 0-100%	1		
Ввод пароля					
Пароль Гость	Пароля нет	---			
Пароль Потребитель	0123	0000-9999			
Пароль Техник 1	01234	00000-99999			
Пароль Техник 2	012345	000000-999999			
Дозирование					
Предварительное оповещение, время	1 сек	1-60 сек	1		
Предварительное оповещение, активно / активировать	активно	активно / активировать			
Время дозирования	10 сек	5-60 сек	1		
Время паузы	4 мин	1-15 мин	1		
Выброс соли	10 сек	5-60 сек	1		
Длина шланга	10 м	5-30 м	1		
Декоративное освещение + звук					
Предварительное оповещение, декоративное освещение	активировать	активно / активировать	---		
Дозирование, декоративное освещение	активировать	активно / активировать	---		
Предварительное оповещение, звук	активировать	активно / активировать	---		
Дозирование, звук	активировать	активно / активировать	---		

9.5 Протокол технического обслуживания

Протокол технического обслуживания Вы найдете в прилагаемой документации.



ВНИМАНИЕ!

Дезинфекция проводится при каждой смене политейнера, но не реже, чем раз в 28 дней!

Техническое обслуживание солевых кабин

Мы рекомендуем мыть внутреннее помещение кабин водой после эксплуатации, не допуская отложений соли и загрязнения установки.

	<input type="checkbox"/>		

9.6 Перечень запасных частей, быстроизнашивающихся деталей, расходных материалов



СОВЕТ!

Вам нужны запасные части, детали или расходные материалы? Вы можете обратиться к Вашим сервис-партнерам или дилерам.

Перечень запасных частей

Аппарат	Поз ±	Наименование	Номер артикула WDT
Управление		Кожух предохранителя 2x1,25A Tr, 5x20	16842
		Кожух предохранителя 2x315mA Tr 8, 3x8	23625
		Управление SSD IO-плата	24341
		Управление SSD экран 3,2"	24305
		Манипулятор сенсорный	24168
		колпак	24336
Дозировочная техника		Шланговый насос Sa 3,2 Viton, ароматизатор	13367
		Реле давления Pak-Mini /Soldos 60 мм	10080
		Реле давления защитный кожух M10x1	10083
		Штуцер канистры, соль, соед. муфта	17437
		Штуцер канистры, соль, штекер V3	24542
		Распылительная форсунка, SL комплект, вкл. заглушку, внутривенный канал и шланговую подводку	20233
		Пневматическая распылительная форсунка Soldos SL VA	20086
		Дозировочная подводка ПТФЭ 4x1 мм	10432
		Накидная гайка 6 мм PP ¼"	11003
Сжатый воздух		Компрессор 230V Soldos SL	20228-2
		Воздушный фильтр для компрессоров Soldos SL	23145

		Лапа станины, черная	16645
		Soldos-SL-V3-элемент воздушного фильтра	24534
		Дозировочный шланг ПЭ 6x1 мм	10435
Комплект дезинфекции	для	Комплект для дезинфекции Soldos SL	20622

Перечень расходных материалов

<u>Аппарат</u>		<u>Наименование</u>	<u>Номер артикула WDT</u>
Солевой раствор		Солевой раствор 5%-ный 1 кг в политейнере	17519
		Солевой раствор 5%-ный 5 кг в политейнере	17613
		Картонная коробка, солевой раствор 5%-ный: 6x1 кг	17669
		Картонная коробка, солевой раствор 5%-ный: 6x5 кг	17667
Дезинфекция		1 таблетка SOLDOS дезинфекция	19871
		5 таблеток SOLDOS дезинфекция	24907
		20 таблеток SOLDOS дезинфекция	24907
		25 таблеток SOLDOS дезинфекция	19871-1

Глоссарий 1 стр 17

Technikraum	Техническое помещение
Kabine	Кабина
Kabinenwand	Стенка кабины
Kompressor	компрессор

Глоссарий 2 стр 19

Kabine	Кабина
Technikraum	Техническое помещение
Moosgummi	Пористая (губчатая) резина
Zweistoffdüse	Двухкомпонентная форсунка
Luft	Воздух
Sole	Соль
Bohrung	Отверстие
Wand	Стена
wasserbeständig	Водоустойчивый
einkleben	вклеить

Глоссарий 3 стр 25

Dosierung	Дозирование
Voranmeldung	Предварительное оповещение
Dosierzeit	Время дозирования
Pausenzeit	Время паузы
Solestoss	Выброс соли
Schlauchlänge	Длина шланга
Kompressor	Компрессор
Drehzahl Pumpe 1	Число оборотов, насос 1
System Reset	Сброс системы

Текст экрана стр 27

Дезинфекция + промывание

Дезинфекция

Последняя дезинфекция: 29.09.14

Следующая дезинфекция: через 0 дней

Промывание

Ниже:

Время дезинфекции 240 сек

Дезинфицирующее средство

Масса дезинфицирующего средства 200 мл

Стр. 28 дезинфекция, политейнер

Стр. 30 активировать дезинфекцию
 Стр. 31 дезинфекция успешно завершена
 + ниже
 Промывание
 Время промывания 60 сек
 Активировать промывание

Стр.33
 Дезинфекция
 Последняя дезинфекция 31.12.14
 Следующая дезинфекция через 28 дней
 +
 Промывание
 +
 Активировать промывание

Глоссарий 4 стр 36

Hauptmenü	Главное меню
Betriebsarten	Режимы работы
Kontinuierliche Dosierung	Непрерывное дозирование
Tastenbetrieb	Кнопочный режим
Externe Ansteuerung	Внешнее управление
Einstellungen	Настройки
System	Система
Dosierung	Дозирование
Effekt-Sound	Эффект – звук
Service-Menü	Сервис-меню
Testmenü Eingänge	Тестовое меню входы
Testmenü Ausgänge	Тестовое меню выходы
Test Desinfektion +Spülung	Тестирование дезинфекция + промывание
Pumpe entlüften	Откачать воздух из насоса
Info	Информация
PW anmelden	установить пароль
Passworteingabe	Ввод пароля
PW abmelden	Отменить пароль

Глоссарий 5 стр. 37 (дополнения к см. выше)

Montag	Понедельник
Dienstag	Вторник
Mittwoch	Среда
Donnerstag	Четверг
Konti	Непрерывно
Taster	Кнопка

Глоссарий 6 стр 37 дополнения

Extern	внешнее
Sprache	Язык
Datum Uhrzeit	Дата время
Display Backlight	Дисплей лампа подсветки

Reset	Сброс
Benutzereinstellung Passwortvergabe	Настройки пользователя ввод пароля
Netzwerk	Схема сети
WDT Menü 1	WDT меню 1
WDT Menü 2	WDT меню 2
Logodateien	Файлы регистрации

Текст экрана стр. 43

Режимы работы

Непрерывное дозирование

Ежедневная циклическая настройка дозирования солевого раствора в рамках 2 блоков времени (например, до обеда и после обеда)

Глоссарий 6 стр. 44

Montag	Понедельник
Dienstag	Вторник
Mittwoch	Среда
Donnerstag	Четверг
Freitag	Пятница
Samstag	Суббота
Sonntag	воскресенье

Текст экрана стр. 46

Режимы работы

Кнопочное управление

Ежедневные настройки дозированного распыления солевого раствора по запросу от кнопки во время 2 периодов (например, до обеда и после обеда)

Текст экрана стр. 49

Режимы работы

Внешнее управление

Ежедневные настройки дозированного распыления солевого раствора для режима внешнего управления во время 2 периодов (например, до обеда и после обеда)

Глоссарий 7 стр 54

Display +Backlight	Дисплей + лампа подсветки
Display gedimmt	Освещение дисплея приглушено
Verzögerung	Время ожидания
Beleuchtung	Освещение
Taster	Кнопки
Eingang	Вход
Aktiv	Активно
inaktiv	неактивно
Displayhelligkeit	Яркость дисплея

Текст экрана стр. 56

Потребитель

Техник 1

Техник 2

Сетевой администратор

+ дальше
 Потребитель
 Старый пароль
 Новый пароль
 Повторить новый пароль

Глоссарий 8 стр 58

Installierte Pumpen	Установленные насосы
Laufzeit Desinfektion	Время дезинфекции
Laufzeit Spülung	Время промывания
Einwirkzeit	Время действия
Störung Druck min	Неисправность, давление мин.
Störung Druck max	Неисправность, давление макс.
Entprellzeit	Время регистрации сигнала
Startbildschirm	Стартовый экран
Produkt	Изделие
Softwareversion	Версия программного обеспечения
Hardwareversion	Версия аппаратного обеспечения
Auslieferdatum	Дата поставки
Seriennummer	Серийный номер
Dosierungen	Дозирование
Letzter WDT-Zugriff	Последний доступ WDT

Глоссарий 9

Voranmeldung	Предварительное оповещение
Dosierzeit	Время дозирования
Pausenzeit	Время паузы
Solestoß	Выброс соли
Schlauchlänge	Длина шланга
Kompressor	Компрессор
Drehzahl Pumpe 1	Число оборотов насос 1
System Reset	Сброс системы

Глоссарий 10 стр 63

Test Eingänge	Тестирование Входы
Eingang	Вход
Taster	Кнопка
Externer Eingang	Внешний вход
Druckschalter	Пневматическое реле
Klemme	Клемма
Test	тест

Глоссарий 11 стр 64

Ausgang	Выход
Pumpe	Насос
Kompressor	Компрессор
Effektbeleuchtung	Декоративное освещение
Voranmeldung	Предварительное оповещение

Klemme	Клемма
Test	Тест
Störmeldung	Сообщение о неисправности
Sound	Звук
Bereitschaft	Готовность
Tasterbeleuchtung	Освещение кнопки
Externer Feedback	Внешняя обратная связь

Глоссарий 12 стр 65

Produkt	Изделие
Softwareversion	Версия программного обеспечения
Hardwareversion	Версия аппаратного обеспечения
Auslieferdatum	Дата поставки
Seriennummer	Серийный номер
Installierte Pumpen	Установленные насосы